

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 85 (1959)

**Heft:** 36

**Rubrik:** Nach Süden nun sich lenken...

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

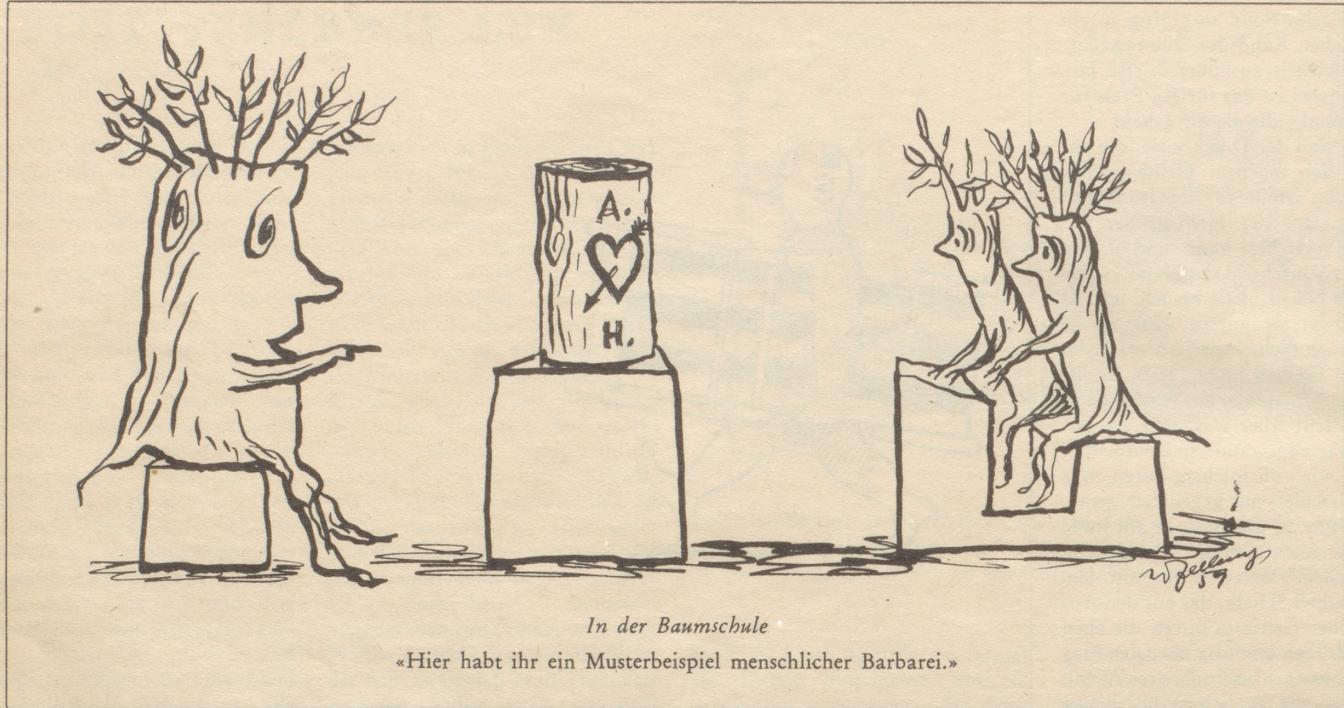
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Der Knabe von Monza und das Hündchen von Pino

Am Bahnhöfchen von Dirinella schmatzt ein Wellensittich. Zeitlos und gutgelaunt. Sein Käfig schaukelt zwischen Sonnenstrahl und Hausschatten und glitzert silbern wie der See. Brombeersträucher und mannshohe Maisstauden begleiten uns schattenspendend auf dem Weg nach Pino. Wie ein Sperber hockt dieses Pino auf der Hügelnase, die in das Locarneserbecken des Lago Maggiore hinausragt. Ein vierkantiger Turm bewacht das Dorf. Heute dient er statt Strauchrittern und Räubern Lehrern und Schülern; der Schulenturm hat sich zum Schulturm durchgeausert. Am vielröhriegen Brunnen schlagen Waschweiber schmutzige Tücher auf Steinfliesen und Holzbretter. Das klatscht, als würden Ohrfeigen verabreicht, doch vermag das Plätschern und Aufschlagen den Klatsch und Tratsch der Wäscherinnen nicht zu über tönen.



Vorbei an der Kirche San Quirico schuhn wir über die Hügelterrassen, die sich nach Süden wendet. Es duftet von Thymian, Brennesseln und Pfirsichen. Bis nach Tronzano gibt uns ein Knabe aus Monza das Geleite. Die Rarität unserer Bergschuhe hat ihn wie ein Magnet angezogen. Er warnt uns vor Vipern, die sich auf Steinplatten sonnen. Wie ein Magier beschwört er uns, und uns nüchternen Eidgenossen längst fremd gewordene Herztöne schlägt er an, da er den Tod schildert, der dem vom Schlangenbiß Erwischten beschieden sei. Keine Angst aber müßten wir haben vor den Contrabandieri, den Schmugglern. Selbst wenn sie mit Messern und Dolchen auf Schleichwegen oder hinter Gebüschen auflauerten, seien sie so harmlos und menschenfreundlich wie all die braven Leute, die uns in Caviano, Scajano, Pino und Tronzano am helllichten Tage begegnet seien.

Als wir uns von dem blauäugigen Italienerlein verabschiedeten, widerfuhr mir das Staunenswerte: Ich bot dem Kleinen als Dank für Geleite und Auskunft eine Schweizer Schokolade an. Er lehnte dankend aber entschieden ab und empfahl mir, sie den Bambini in Bassano zu schenken. In Bassano, dem Weiler dort oben hinter den Silberwei-

den und Kastanienbäumen, gebe es viele arme Kinder.

Schattengleich huschen Eidechsen über besonnte Felsen. Johanniskraut leuchtet. Nach geissenunterem Aufstieg erreichen wir Bassano. Sieben oder neun Häuschen, ineinander geschachtelt und übereinander getürmt, grau neben grau und überaus armselig. Im schmalen Gäßchen zwischen den schiefen Hausmauern laufen uns vier Hosenträger in die Quere. Sie erschrecken, aber ein Ausweichen gibt es hier nicht. Ebenso überrascht wie mißtrauisch nehmen sie die Schokolade entgegen, besehen und drehen sie und verschwinden.

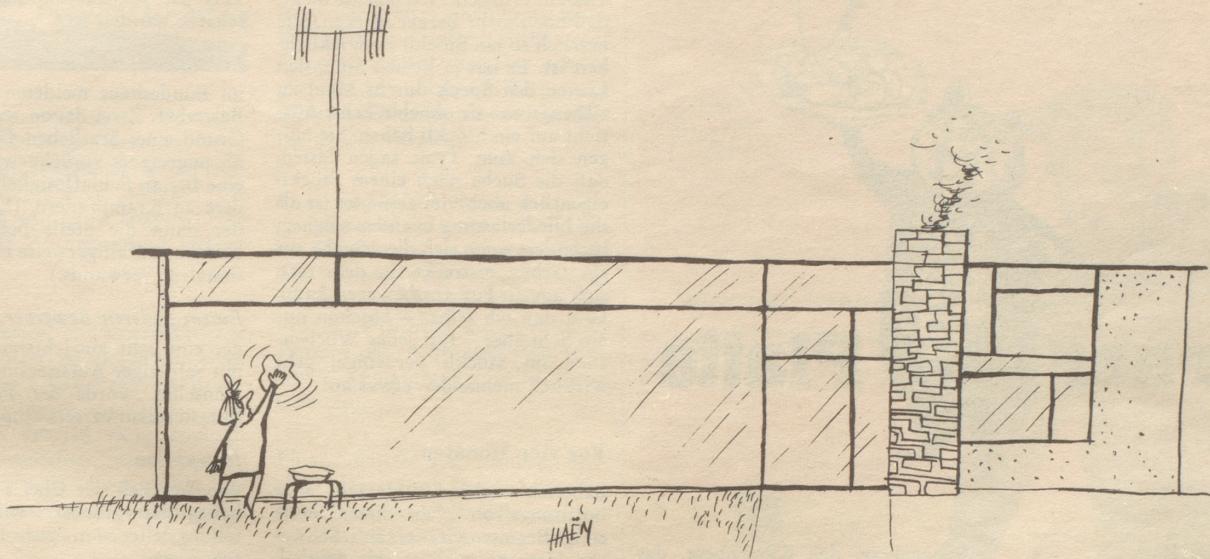
Doch abermals staune ich: Während wir auf dem Kirchhofmäuerchen hockend unseren Proviant verzehren, erscheinen die Vier wieder auf der Bildfläche. Die Mutter führt sie an und schickt nun wie eine Regisseurin einen nach dem andern vor unseren Thron, auf daß jeder sein Dankesspröcklein auf sage: «Grazie tante per la buona gioccolata!» Dabei geht ihnen das rare Wort über die schokoladeverschmierten Lippen wie unserem Ungarisch oder Russisch. Schade nur, daß ich nicht eine ganze Auswahlsendung von Schweizer Schokoladen zur Hand habe. Denn vorerst ein Knabe, der mich ersucht, das ihm Dargebotene anderen, armen Kindern zu schenken, und hernach vier Buben, die für

### Arazzo

Das Wort hat mit Terrazzo nichts zu tun, obwohl es sich quasi auch um einen Belag handelt, allerdings nicht für den Boden, sondern für die Wand. Es ist die italienische Bezeichnung für alte flandrische Gobelins, die gewirkten Wandteppiche aus Arras, wo die erste Fabrik für Arazzi stand. Diese alten Stücke stellten, teilweise auf Goldgrund, ein grünes Laubgewirr mit farbenprächtigen Vögeln, Früchten, Figuren oder ganzen Gemälden dar. Sie sind von unschätzbarem Wert. Orientteppiche von unschätzbarem Wert finden Sie noch heute bei Vidal an der Bahnhofstraße in Zürich.



Bezugssquellen nachweis durch: Brauerei Uster



Wer im Glashaus sitzt, muß es auch putzen ...

eine einzige Schoggi danken, als hätte man ihnen eine elektrische Eisenbahn geschenkt: Wer da mit schweizerischen Beispielen vergleicht, kommt aus dem Staunen nicht heraus.



Ohne Flausen klettert ein Weg von Bassano hinauf zum Lago Delio. Zwischen den Bergen Borgna und Cadrima verträumt das Seelein seine Tage. Ihm vorgelagert ist eine von Kräutern und Beeren duftende Maiensäß. Unsere Mäuler färben sich rot und blau in den Tessinerfarben; wir stopfen sie voll mit Erd- und Heidelbeeren. Ueber den sieben Steinhütten, die Mensch und Vieh Unterkunft bieten, schwebt als köstliche Honigwolke die Blätterkrone eines doppelstämmigen Lindenbaums.

Nach Süden nun sich lenken ... Dem Monte Borgna entlang erreichen wir Musignano und Campagnano, italienische Dörfchen, die dolcefarnientisch nach Villegiatura riechen. Der weite Weg lohnt die Mühe. Wir stehen auf einer Hügelkuppe, von der aus der Blick zum weiten Flug über den Lago Maggiore startet, hinauf bis nach Pino und hinab bis nach Pallanza und Stresa. Himmel und See strahlen von Heiterkeit. Glanz und Glorie einer vom Sonnenlicht durchfluteten Seelandschaft. Das Paradies in sichtbarer Nähe. Drüben am jenseitigen Ufer schimmert wie

ein Zeltlager Cannobio auf, beidseitig gesichert durch eine breite Flußschleife. Das Castello di Cannero wirft einen harten, unbeweglichen Schatten auf die oszillierende Golddecke des Wassers. In Maccagno überbringt uns die Giona einen Gruß aus Indemini und zeichnet am Ausgang des Valle Vedasca ein steiniges Delta in die üppig grüne Landschaft.

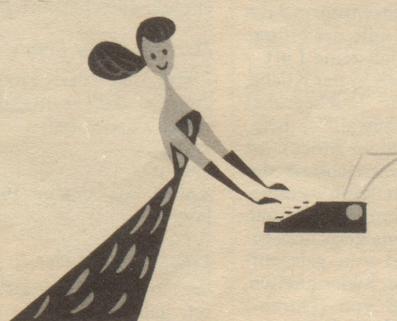
Wir warten auf den Abendzug.

Bis er pustend daherdampft, gilt es Abschied von «Pino» zu nehmen und ihn der Polizei zu übergeben. «Pino» war ein liebenswürdiges, menschenfreundlich intelligentes, braves und manierliches Hündchen. Wir flattierten ihm mit dem Namen Pino, weil es uns an diesem Vormittag in Pino begegnet war. Dort schloß es sich ungerufen unserer Gesellschaft an, begleitete uns getreulich und verließ uns nimmermehr. Nur der leidige Umstand, daß wir im italienischen Städtchen Maccagno den Zug besteigen und direkt in die Schweiz zurückfahren mußten, brachte uns um die

Möglichkeit, «Pino» persönlich nach Pino zurück zu geleiten. Ein fuchsrotes Tierchen mit weißen Fußmanschetten und einem feinen, weichen Fell. Sauber und woherzogen, gemerkig, ohne schlechte Umgangsformen, weder bissig noch bellsüchtig, reich an Tugenden, die manchem Zweibeiner gut anständen. «Pino» war uns auf der ganzen langen Tagessour ein sympathischer Wanderkamerad. Die beiden Kinder hat er auf Schritt und Tritt behütet und bewacht und mir eine heikle Aufgabe abgenommen; kein Kindermädchen und keine Gouvernante hätte sie gewissenhafter erfüllt. Der sympathischste Hund, der sich mir in meinem Leben angeschlossen hat (und ich treibe mich seit einem halben Jahrhundert in dieser Welt herum). Wie gerne hätte ich ihn mitgenommen! Ich hoffe zuversichtlich, es sei der liebe «Pino» getreulich in seine Vaterstadt Pino zurückgebracht, auf der Piazza ausgerufen und pflichtgemäß seinem Herrn und Meister überantwortet worden. Daß es dem Hund in meiner Gesellschaft so gut gefiel, rechne ich ihm hoch an. Wie heißt es doch bei Carl Spitteler in «Die jodelnde Schildwache»? Etwas vom Hund und Ideal im Hintergrund ...

#### Taugenichts der Zweite

Wie unser Südlandbummler auf den Jahrmarkt von Luino geraten ist, wird Taugenichts der Zweite im nächsten Nebelspalter beschreiben.



... und so wurde ich  
Schönheitskönigin ...\*

\* so überlegen schreibt nur HERMES

**WEKA**  
Knoblauchöl-Kapseln  
nutzen  
in jeder Jahreszeit  
Erhältlich  
in Apotheken  
und Drogerien

#### HOTEL WALHALLA, ST. GALLEN

Neubau 1959. Nächst Bahnhof. Alle Zimmer mit Privat-WC, Bad oder Dusche. Das elegante Restaurant au premier «Chez Caroline». Die Walhalla-Bar. Konferenzzimmer. Poststr. 21 Tel. 071/222922, Telex 57160. E. und B. LEU-WALDIS - ST. GALLEN

